

ENGLISH

OIL RADIATOR

DESCRIPTION

1. Radiator transportation handle
2. Operating mode switchers with operation indicators
3. Thermostat
4. Heating sections
5. Fan heater ON/OFF toggle switch (with operation indicators)
6. Fan heater grill (air inlet)
7. Heated air outlet grill
8. Place for power cord winding
9. Wheels

SAFETY MEASURES

Before using the oil radiator read this instruction carefully and keep it for future reference.

- Unpack the unit and check whether there are damages in it. If there are some mechanical damages do not use the unit.

- Before using the appliance for the first time make sure that an electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the housing.

- In order to avoid network overloading provide that no other electrical appliances with higher power consumption are connected to the same outlet the unit is connected to.

- The power cord is equipped with a euro plug; insert it into a socket with a secure grounding.

- In order to avoid risk of fire do not use adapters while connecting the appliance to the outlet.

- The oil radiator is intended for vertical use only.

- Keep combustible materials, such as furniture, pillows, furnishing, papers, clothes, and curtains at least 0.9m far from the front of the oil radiator and keep them away from the sides and rear.

- In order to avoid risk of fire do not use the oil radiator for drying wet clothes etc.

- Avoid contact of the unit surface with sharp and hard objects, thus it may cause damage to a lacquer coating.

- Avoid contact the unit with your skin to prevent getting burns.

- Do not leave the unit operating when unattended. Always switch it off and unplug the oil radiator if it is not being used or when repaired.

- To reduce the risk of electric shock, do not use the oil radiator outdoors and on wet surfaces.

- Do not touch the plug and the body of the unit with wet hands.

- Do not use the oil radiator in places where petroleum, solvents or inflammable liquids are stored.

- When children or infirm persons are near an oil radiator, it is necessary to be especially careful.

- Check the cord periodically. If you find some defects in the unit or in the cord, do not use the unit.

- This model of the oil radiator is equipped with built-in fan heater. It is forbidden to insert the foreign objects into the fan heater grills (6 and 7) to avoid electric shock, fire or damages of the appliance.

- Watch the air inlet and outlet holes (6 and 7) are not blocked to avoid fire.

- Do not leave the fan operating while you are sleeping.

- For replacement of the cord and repair of the unit apply to an authorized service centre.

SAFEGUARDS

- Do not use the oil radiator near bathrooms, shower, sink or swimming pool.

- The manufacturer reserves the right to change the device's characteristics without prior notice.

- When using the unit for the first time, switch it on at max. power not less than for 2 hours. During this time you should ventilate the room properly to remove the smell that can appear from the new oil radiator.

- Cracking of the unit while first usage is normal.

- Do not use the unit in rooms with area less than 4 m².

ASSEMBLY

- Unpack the unit.
- Turn the unit upside down.
- Put two "U"-shaped clamps between the first and the second sections from each side of the radiator.
- Insert the clamps into the holes on the supporting plates.

- Insert the butterfly nuts and screw them tightly turning clockwise.
- Put the radiator on wheels.

OPERATION

Before using the appliance for the first time make sure that an electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the housing.

Insert the plug of the unit only into sockets with secure grounding system!

In order to avoid risk of fire do not use adapters while connecting the appliance to the outlet.

SWITCHING ON

Insert the plug into the wall outlet. Turn the thermostat knob clockwise to the Max. position.

Switch on the radiator using the operating modes switch (3 power modes):

- 1 - *low power level for small rooms;*
- 2 - *medium power level for medium rooms;*
- 3 - *high power level for large rooms.*

THERMOSTAT ADJUSTMENT

When the temperature in the room reaches the required value, slowly turn the thermostat knob anti-clockwise until the operating indication is off. The room temperature can be kept constant automatically. You can choose medium power level if weather is not very cold, it will save energy.

NOTES

- The operating indicator will be on only if the room temperature is below the setting value of the thermostat.
- The room must have proper isolation, if not; it will not make good result because of the influx of cold air.
- The outlets of the control chamber must be ventilated, if not, undue move of the thermostat may occur.

- After use, turn the power switch to the "OFF" position first, and then pull out the power supply plug.

SWITCHING ON THE FAN HEATER

You can use the fan heater for quick warming up of a room. Turn ON/OFF toggle switch (5) into "ON" position, the built-in light indicator will be flashed. Turn the toggle switch (5) into the "OFF" position to switch the fan off.

Pay attention to: The hot air is flowing out while the fan heater is operating. Do not allow the open skin areas getting into contact with the outgoing air.

Notice: Built-in fan heater is intended for the additional heating of the rooms. It is not meant for operating as the main heating appliance.

CLEANING AND MAINTENANCE

The oil radiator should be cleaned regularly with a damp cloth to avoid dust collection in the surface of flanges.

- Disconnect electricity supply and allow the radiator to cool, wipe out with a soft damp cloth.

- Do not use detergent or abrasives.
- Do not scrap the surfaces of flanges to avoid appearance of rust.

- You can use a vacuum cleaner with an adequate nozzle to clean the fan heater grills.

SPECIFICATIONS

Supply voltage: 220-240 V ~ 50 Hz
Power range: 800 W /1200 W /2000 W
Fan heater power: 500 W
Heating area: up 23 square meters
Noise Level: < 60 dB
Power of heating element: 2000 W
Rated input power: 2500 W

The manufacturer reserves the right to change the device's characteristics without prior notice.

Service life of the unit - 5 years

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

DEUTSCH

ÖLHEIZKÖRPER

BESCHREIBUNG

1. Griff zum Transport des Radiators
2. Betriebsstufenschalter mit den Betriebsanzeigen
3. Thermostat
4. Heizrippen
5. KippSchalter zum An- und Ausschalten des Heizlüfters (mit den Betriebsanzeigen)
6. Gitter des Heizlüfters (Lufteintritt)
7. Gitter am Austritt heißer Luft
8. Platz zum Aufwickeln des Netzkabels
9. Räder

ANLEITUNG FÜR ARBEITSSICHERHEIT

Vor dem Gebrauch des Ölheizkörpers lesen Sie aufmerksam diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie es für die weitere Nutzung.

- Packen Sie den Heizkörper komplett aus und prüfen Sie ihn auf Beschädigungen. Bei Entdeckung von mechanischen Beschädigungen ist es nicht gestattet, das Gerät zu nutzen.

- Vor dem Ersten Inbetriebnahme vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

- Um die Überladung des elektrischen Netzes zu vermeiden, achten Sie besonders darauf, dass an die Steckdose, an die der Heizkörper angeschlossen ist, keine weiteren elektrischen Geräte mit hohem Leistungsverbrauch angeschlossen werden.

- Das Netzkabel ist mit dem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie ihn in die Steckdose mit sicherer Erdung.

- Um das Brandrisiko zu vermeiden, benutzen Sie keine Übergangskabel beim Anschluss des Geräts an die elektrische Steckdose.

- Der Ölheizkörper ist für den Betrieb nur in Vertikalstellung geeignet.

- Der Abstand zu leicht entflammbaren Materialien (Möbeln, Kissen, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Vorhänge oder Gardinen usw.) und dem Heizkörper muss mindestens 0,9 m betragen.

- Um das Brandrisiko zu vermeiden, benutzen Sie den Heizkörper nie für das Trocknen der feuchten Kleidungen usw.

- Vermeiden Sie das Berühren der Heizkörperoberfläche mit scharfen und harten Gegenständen, um Lackierungsbeschädigung zu vermeiden.

- Um Brandwunden zu vermeiden, lassen Sie keinen Kontakt mit heißen Oberflächen oder sonstiger mit der Haut zu.

- Lassen Sie das Gerät nie ohne Aufsicht, angeschlossen an die Steckdose. Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es immer vom elektrischen Netz ab, wenn Sie es nicht benutzen, oder vor seiner Wartung.

- Um das Stromschlagrisiko zu vermeiden, benutzen Sie den Heizkörper außerhalb der Räumlichkeiten oder nassen Oberflächen.

- Berühren Sie auf keinen Falls den Stecker und das Heizkörpergehäuse mit nassen Händen.

- Es wird nicht gestattet, den Heizkörper in den Räumen zu benutzen, wo Benzin oder leicht entflammbare Flüssigkeiten aufbewahrt werden.

- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen in der Nähe des betriebenen Geräts befinden.

- Prüfen Sie regelmäßig das Netzkabel. Es wird nicht gestattet, fremde Gegenstände in die Gitter des Heizlüfters (6 und 7) einzustecken, um Stromschlagrisiko, Brandgefahr oder Gerätschädigung zu vermeiden.

- Dieses Modell des Ölradiators ist mit einem eingebauten Heizlüfter ausgestattet. Es ist nicht gestattet, fremde Gegenstände in die Gitter des Heizlüfters (6 und 7) einzustecken, um Stromschlagrisiko, Brandgefahr oder Gerätschädigung zu vermeiden.

- Um Brandgefahr zu vermeiden, achten Sie darauf, dass die Lufteintritts- und austrittsöffnungen (6 und 7) nicht blockiert werden.

- Bitte lassen Sie den Heizlüfter nicht angeschaltet, während Sie schlafen.

- Wenden Sie sich an ein speziell autorisiertes Zentrum, um das Netzkabel umzutauschen oder das Gerät reparieren zu lassen.

VORSICHTSMAßNAHMEN

- Benutzen Sie den Ölheizkörper nicht im Badezimmer oder ähnlichen Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit.

- Beim ersten Einschalten des Geräts stellen sie die maximale Leistungsstufe ein und lassen Sie den Gerät für ca. 2 Stunden laufen. Der Raum soll in dieser Zeit sehr gut gelüftet werden, um den entstandenen Geruch vom neuen Heizkörper loszuwerden.

- Wenn Sie bei der ersten Nutzung das Knistern des Geräts hören, ist es normal.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät in den Räumen mit der Fläche weniger als 4 m² zu nutzen.

MONTAGE

- Nehmen Sie den Heizkörper aus der Verpackung heraus.

- Drehen Sie das Gehäuse des Heizkörpers mit den Schaltern nach unten um.

- Unterbringen Sie zwei „U“-förmige Bügel zwischen der ersten und zweiten Rippe von jeder Seite des Heizkörpers.

- Setzen Sie die Bügel in die Löcher auf den Platten mit Rädern ein.

- Befestigen Sie die Bügel mit Ventilen, drehen Sie diese im Uhrzeigersinn.

- Stellen Sie den Ölheizkörper auf die Räder.

INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Inbetriebnahme vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

Stecken Sie ihn in die Steckdose mit sicherer Erdung ein!

Um das Brandrisiko zu vermeiden, benutzen Sie keine Übergangskabel beim Anschluss des Geräts an die elektrische Steckdose.

BEDIENUNG

Setzen Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose ein. Drehen Sie den Schalter des Thermostates im Uhrzeigersinn in die maximale Position.

Schalten Sie den Heizkörper durch den Schalter der Betriebsmodus ein (3 Leistungsstufen):

- 1 - *niedrige Leistungsstufe für kleinere Räume;*
- 2 - *mittlere Leistungsstufe für mittlere Räume;*
- 3 - *hohe Leistungsstufe für große Räume.*

EINSTELLUNG DES THERMOSTATS

Wenn die Temperatur im Raum den notwendigen Wert erreicht, drehen Sie langsam den Schalter des Thermostats gegen den Uhrzeigersinn bis zu dem Ausschalten des Indikators um. Die auf solche Weise eingestellte Temperatur wird durch das Thermostat automatisch unterstützt. In die Übergangsjahreszeit oder in nicht sehr kalte Tage kann man mittlere Leistungsstufe der Erwärmung wählen, was Ihnen das Sparen der Elektroenergie ermöglicht.

ANMERKUNGEN

- Indikator wird nur in dem Fall leuchten, wenn die Raumtemperatur niedriger ist, als die Temperatur, die vom Thermostat festgelegt wurde.

- Der Raum soll gut wärmeisoliert sein, sonst funktioniert das Gerät wegen der Zustrom der kalten Luft nicht.

- Entlüftungslöcher sollen gut gelüftet werden, damit der Thermostat richtig funktioniert.

- Nach dem Gebrauch schalten Sie den Ölheizkörper aus und schalten Sie ihn vom Stromnetz ab.

HEIZLÜFTER ANSCHALTEN

Um den Raum schnell zu beheizen, können Sie den Heizlüfter benutzen. Dafür schalten Sie den KippSchalter zum An- und Ausschalten des Heizlüfters (5) in die Position „ON“, dabei leuchtet die in den KippSchalter eingebaute Anzeige. Um den Heizlüfter abzuschalten, versetzen Sie den KippSchalter (5) in die Position „OFF“.

Bitte beachten Sie: Während des Betriebs tritt aus dem Heizlüfter stark erhitzte Luft heraus. Um Brandwunden vorzubeugen, lassen Sie es nicht zu, dass die austretende heiße Luft mit offenen Hautpartien in Berührung kommt.

ANMERKUNG

Der eingebaute Heizlüfter ist fürs zusätzliche Beheizung der Räume gedacht. Er kann nicht als Hauptheizkörper eingesetzt werden.

WARTUNG UND PFLEGE

Wischen Sie den Heizkörper vom Außen mit einem weichen feuchten Stofftuch, um Staubansammlungen auf der Rippenoberfläche zu vermeiden.

- Vor der Reinigung schalten Sie den Heizkörper ab und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose heraus, lassen Sie ihn abkühlen und wischen Sie die Rippen mit dem weichen Tuch.

- Es ist nicht gestattet, Lösungsmittel und Scheilmittel für die Reinigung des Geräts zu benutzen.

- Vermeiden Sie Kratzen auf der Rippenoberfläche, weil es zur Entstehung des Rostes führen kann.

- Zur Reinigung der Gitter des Heizlüfters können Sie einen Staubsauger mit entsprechenden Aufsätzen benutzen.

- Bitte lassen Sie den Heizlüfter nicht angeschaltet, während Sie schlafen.

- Wenden Sie sich an ein speziell autorisiertes Zentrum, um das Netzkabel umzutauschen oder das Gerät reparieren zu lassen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Spannung der Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Leistungsbereich: 800 W /1200 W /2000 W
Leistung des Heizlüfters: 500 W
Beheizte Raumfläche: bis zu 23 m²
Geräuschpegel: < 60 dB
Heizkörperleistung: 2000 W
Nennleistungsaufnahme: 2500 W

Dieses Erzeugnis entspricht allen erforderlichen europäischen und russischen Vorsichts- und hygienischen Vorschriften.

Benutzungsdauer der Teekanne - 5 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EEG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EEG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

МАСЛЯНЫЙ РАДИАТОР

ОПИСАНИЕ

1. Ручка для перемещения радиатора
2. Переключатели режимов работы с индикаторами работы
3. Термостат
4. Нагревательные секции
5. Тумблер включения/выключения тепловентилятора (с индикатором работы)
6. Решетка тепловентилятора (воздухозаборная)
7. Решетка подачи теплого воздуха
8. Место для намотки сетевого шнура
9. Колеса

РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед тем, как пользоваться масляным радиатором, сохраните ее и используйте в дальнейшем в качестве справочного материала.

- Полностью раскрутите радиатор и проверьте его на наличие повреждений. При наличии механических повреждений запрещается использование радиатора.

- Перед первым включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению прибора.

- Не используйте радиатор только к розеткам с надежной системой заземления!

- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переключатели при подключении прибора к электрической розетке.

- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку. Поверните ручку термостата по часовой стрелке в максимальное положение до упора.

- Включите радиатор переключателем режимов работы (3 режима мощности):

- 1 - *низкий уровень мощности для небольших помещений;*
- 2 - *средний уровень мощности для средних по размеру помещений;*
- 3 - *высокий уровень мощности для больших помещений.*

- В помещении должна быть хорошая теплоизоляция, в противном случае из-за притока холодного воздуха работа обогревателя не принесет желаемых результатов.

- Вентиляционные отверстия должны хорошо проветриваться, иначе возможна неправильная работа термостата.

- После завершения работы выключите радиатор и отключите его от сети.

ВКЛЮЧЕНИЕ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА

Для быстрого нагрева помещения, выложите воспользоваться тепловентилятором. Для этого, переключите тумблер включения/выключения тепловентилятора (5) в положение „ON“, при этом загорится встроенный в тумблер световой индикатор.

- Не оставляйте включенный в сетевую розетку прибор без присмотра. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, когда не пользуетесь радиатором, или перед его обслуживанием.

- Для снижения риска удара электрическим током не используйте радиатор вне помещений или на мокрых поверхностях.

- Не прикасайтесь к сетевой вилке и к корпусу радиатора мокрыми руками.

- Не пользуйтесь радиатором в помещении, где хранятся или используются легко воспламеняющиеся жидкости, такие как бензин, растворители и т.п.

- Будьте особенно внимательны, если рядом с работающим прибором находится дети или лица с ограниченными возможностями.

- Регулярно проверяйте сетевой шнур. При обнаружении дефектов в радиаторе или сетевого шнура не используйте устройство.

- Не оставляйте включенный в сетевую розетку прибор без присмотра. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, когда не пользуетесь радиатором, или перед его обслуживанием.

- Для снижения риска удара электрическим током не используйте радиатор вне помещений или на мокрых поверхностях.

- Не прикасайтесь к сетевой вилке и к корпусу радиатора мокрыми руками.

- Не пользуйтесь радиатором в помещении, где хранятся или используются легко воспламеняющиеся жидкости, такие как бензин, растворители и т.п.

- Будьте особенно внимательны, если рядом с работающим прибором находится дети или лица с ограниченными возможностями.

- Регулярно проверяйте сетевой шнур. При обнаружении дефектов в радиаторе или сетевого шнура не используйте устройство.

- Не оставляйте включенный в сетевую розетку прибор без присмотра. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, когда не пользуетесь радиатором, или перед его обслуживанием.

СБОРКА

- Извлеките радиатор из упаковки.

- Проверьте корпус радиатора переключателями вниз.

- Поместите два U-образных хомута между первой и второй секцией с каждой стороны радиатора.

- Вставьте хомуты в отверстия на пластинах с колесами.

- Закрепите хомуты «барашками», повернув их по часовой стрелке.

РУССКИЙ

МАСЛЯНЫЙ РАДИАТОР

ОПИСАНИЕ

1. Ручка для перемещения радиатора
2. Переключатели режимов работы с индикаторами работы
3. Термостат
4. Нагревательные секции
5. Тумблер включения/выключения тепловентилятора (с индикатором работы)
6. Решетка тепловентилятора (воздухозаборная)
7. Решетка подачи теплого воздуха
8. Место для намотки сетевого шнура
9. Колеса

РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед тем, как пользоваться масляным радиатором, сохраните ее и используйте в дальнейшем в качестве справочного материала.

- Полностью раскрутите радиатор и проверьте его на наличие повреждений. При наличии механических повреждений запрещается использование радиатора.

- Перед первым включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению прибора.

- Не используйте радиатор только к розеткам с надежной системой заземления!

- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переключатели при подключении прибора к электрической розетке.

- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку. Поверните ручку термостата по часовой стрелке в максимальное положение до упора.

- Включите радиатор переключателем режимов работы (3 режима мощности):

- 1 - *низкий уровень мощности для небольших помещений;*
- 2 - *средний уровень мощности для средних по размеру помещений;*
- 3 - *высокий уровень мощности для больших помещений.*

- В помещении должна быть хорошая теплоизоляция, в противном случае из-за притока холодного воздуха работа обогревателя не принесет желаемых результатов.

- Вентиляционные отверстия должны хорошо проветриваться, иначе возможна неправильная работа термостата.

- После завершения работы выключите радиатор и отключите его от сети.

ВКЛЮЧЕНИЕ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА

Для быстрого нагрева помещения, выложите воспользоваться тепловентилятором. Для этого, переключите тумблер включения/выключения тепловентилятора (5) в положение „ON“, при этом загорится встроенный в тумблер световой индикатор.

- Не оставляйте включенный в сетевую розетку прибор без присмотра. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, когда не пользуетесь радиатором, или перед его обслуживанием.

- Для снижения риска удара электрическим током не используйте радиатор вне помещений или на мокрых поверхностях.

- Не прикасайтесь к сетевой вилке и к корпусу радиатора мокрыми руками.

- Не пользуйтесь радиатором в помещении, где хранятся или используются легко воспламеняющиеся жидкости, такие как бензин, растворители и т.п.

- Будьте особенно внимательны, если рядом с работающим прибором находится дети или лица с ограниченными возможностями.

- Регулярно проверяйте сетевой шнур. При обнаружении дефектов в радиаторе или сетевого шнура не используйте устройство.

- Не оставляйте включенный в сетевую розетку прибор без присмотра. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, когда не пользуетесь радиатором, или перед его обслуживанием.

- Для снижения риска удара электрическим током не используйте радиатор вне помещений или на мокрых поверхностях.

- Не прикасайтесь к сетевой вилке и к корпусу радиатора мокрыми руками.

- Не пользуйтесь радиатором в помещении, где хранятся или используются легко воспламеняющиеся жидкости, такие как бензин, растворители и т.п.

- Будьте особенно внимательны, если рядом с работающим прибором находится дети или лица с ограниченными возможностями.

- Регулярно проверяйте сетевой шнур. При обнаружении дефектов в радиаторе или сетевого шнура не используйте устройство.

ČESKY

OLEJOVÝ RADIÁTOR

POPIS

- Rukojeť pro snadné přenašení radiátoru
- Přepínače režimů práce s indikátory provozu
- Termostat
- Ohřívací sekce
- Přepínač zapnutí/vypnutí teploventilátoru (s indikátorem práce)
- Mřížka teploventilátoru (ventilační)
- Mřížka přívodu teplého vzduchu
- Možnost namotání napájecího kabelu
- Kolečka

BEZPEČNOSTÍ POKYNY

Prosíme, pozorně si přečtěte tento návod, předtím než začnete používat olejový radiátor a uschovejte ho.

- Vybalte radiátor z krabice a zkontrolujte ho. Pokud najdete jakékoliv mechanické poškození, nepoužívejte přístroj.

Před prvním zapnutím přístroje se ujistěte, že napětí a elektrický zásuvce odpovídá provoznímu napětí přístroje. Pokud přístroj zaplníte najednou několik přístrojů, které mají velkou spotřebu elektrické energie, hrozí přetížení sítě.

- Napájecí kabel je vybaven „euro vidlicí“; zapojte ji do zásuvky, která má dobré uzemnění.

- Nepoužívejte adaptéry k zapnutí přístroje do zásuvky, předejete tak možnosti vzniku požáru.

- Olejový radiátor musí pracovat pouze ve vertikální poloze.
- Vzdálenost mezi lehce vznětlivými látkami (nábytek, polštáře, povlečení, papír, šatstvo, závesy atd.) a radiátorem musí být minimálně 0,9 m.
- Nepoužívejte radiátor k sušení mokrého šatstva atd.
- Dbejte na to, aby povrch radiátoru nepřicházel do styku s ostrými předměty, může to vést k jeho poškození.

- Pokud přístroj pracuje, nedotýkejte se jeho povrchu, předejete tak možnosti vzniku popálení.

Pokud je přístroj zapnutý do zásuvky, nenechávejte ho bez dozoru. Pokud přístroj nepoužíváte, nebo ho plánujete čistit, vždy ho vypněte ze zásuvky.

- Nepoužívejte radiátor venku nebo na mokrém povrchu, hrozí nebezpečí úra-zu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se vidlice napájecího kabelu a rukovět radiátoru mokřými rukama.

- Nepoužívejte radiátor v místech, kde jsou uskladněny, nebo se používají lehce vznětlivé kapaliny, například benzín nebo feidida.

- Budte obzvláště opatrní, pokud se v blízkosti pracujícího přístroje nachází děti nebo osoby s omezenými schopnostmi.

Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu.

Pokud naleznete jakákoliv poškoze-ní radiátoru nebo napájecího kabelu, nepoužívejte přístroj.

- Tento typ olejového ventilátoru je vy-bevnen zabudovaným teploventilátorem. Je zakázáno strkat jakékoliv předměty do mřížek teploventilátoru (6 a 7), předejete-tě tím možnosti vzniku úraza elektrickým proudem, požáru nebo poškození přístroje.

- Dbejte na to, aby nebyly zablokova-ny vstupní a výstupní ventilační otvory (6 a 7).

Nenechávejte ventilátor zapnutý, pokud spíte.

- K výměně napájecího kabelu nebo k opravě přístroje se obraťte na autorizova-né servisní středisko.

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte radiátor v blízkosti vany, sprchy, umyvadla nebo bazénu.
- Při prvním zapnutí nechte přístroj pracovat v režimu maximálního výkonu ne méně než 2 hodiny. V průběhu jeho práce nezapoemte dobře provětrávat místnost, tím odstraníte zápach, který se může objevit, pokud je radiátor nový.

- Praskání v přístroji při jeho prvním zapnutí je absolutně normální.
- Nepoužívejte přístroj v místech, které mají plochu menší než 4 m².

SESTAVĚNÍ

- Vybalte radiátor z krabice.
- Otočte radiátor tak, aby přepínače směřovaly dolů.
- Spojte dvě spojky ve tvaru “U” mezi prv-ním a druhým žebrem s každé strany radiátoru

- Vsuňte spojky do otvorů na destičkách s kolečky.

- Upevněte spojky “závitů”, jejich otoče-ním po směru hodinových ručiček.
- Postavte radiátor na kolečka.

POUŽÍVÁNÍ

Před prvním zapnutím, se ujistěte, že napě-

Масляний радіатор

ОПИС

- Ручка для перенесения радиатора
- Переключатель режимов работы с индикаторами работы
- Термостат
- Нагревательные секции
- Тумблер вымкновения/вмкнення тепловентилатора (з индикатором роботи)
- Решетка тепловентилатора (вхідна)
- Решетка подачи теплого воздуха
- Місце для намотування мережевого шнуру
- Колеса

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКІ БЕЗПЕКИ

Будь-якласа, уважно прочитайте дану інструкцію перед тим, як користуватися масляним радіатором, і збережіть її для подальшого звернення до неї.

- Повністю розпакуйте радіатор і перевірте його на наявність пошкоджень. При наявності механічних пошкоджень забороняється використання радіатора.

Перед першим увімкненням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі приладу.

- Задля уникнення перенавантаження електричної мережі не вмикайте одночасно декілька приладів з великою споживаною потужністю.

- Мережевий шнур оснащений “євровилкою”; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.

- Задля уникнення ризику виникнення пожежі не використовуйте перемикачі при підключенні приладу до електричної розетки.

- Масляний радіатор призначений для роботи тільки у вертикальному положенні.

Відстань між легкозаймистими матеріалами (меблями, подушками, ковчимами, білизною, папером, одягом, гардинами і т.п.) та радіатором повинна складати щонайменше 0,9 м.

- Масляний радіатор призначений для роботи тільки у вертикальному положенні.

Відстань між легкозаймистими матеріалами (меблями, подушками, ковчимами, білизною, папером, одягом, гардинами і т.п.) та радіатором повинна складати щонайменше 0,9 м.

- Задля уникнення виникнення пожежі не використовуйте радиатор для сушіння мокрого одягу і т.д.

Уникайте контакту поверхні радіатора з гострими і твердими предметами, так як це може призвести до пошкодження лакофарбового покриття.

- Задля уникнення опіків не торкайтеся під час роботи до нагрітої поверхні приладу.

Не залишайте прилад без нагляду, увімкненим в мережеву розетку. Завжди вимикайте мережеву вилку з розетки, коли не користуетесь радіатором або перед його обслуговуванням.

- Для зникнення ризику ураження електричним струмом не використовуйте радіатор поза приміщеннями або на мokrих поверхнях.

- Не торкайтеся до мережевої вилки і до корпусу радіатора мокрими руками.

Не користуйтеся радіатором в приміщеннях, де зберігаються або використовуються легкозаймисті рідини, такі як бензин, розчинники.

Будьте особливо уважні, якщо поряд з приладом, що працює, знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.

- Регулярно перевіряйте мережевий шнур. При виявленні дефектів в радіаторі або мережевому шнурі не використовуйте прилад.

Дана модель масляного радіатора оснащена вбудованим тепловентилатором. Забороняється вставляти сторонні предмети в решітку тепловентилатора (6 і 7), щоб уникнути ураження струмом, пожежі або пошкодження приладу.

- Задля уникнення пожежі слід слідкувати за тим, щоб не були заблоковані вхідні і вихідні повітряні отвори (6 і 7).

- Не слід залишати тепловентилатор увімкненим на час сну.

Для заміни мережевого шнура або ремонту пристрою зверніться до авторизованого сервісного центру.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Не користуйтеся радіатором поблизу ванн, душі, раковин або басейнів.
- При першому увімкненні увімкніть прилад в режим максимальної потужності не менше ніж на 2 години. Весь цей час слід добре провітрювати приміщення для видалення запаху, який може з’явитись від нового радіатора.

- Потріскування приладу при першому увімкненні є абсолютно нормальним явищем.
- Не використовуйте прилад в приміщеннях, площа яких менше 4 м².

ЗБИРАННЯ

- Дістаньте радіатор з упаkовки.
- Перевірте корпус радіатора перемикачами донизу.

Помістіть два “U”-подібних хомути між першою і другою секцією з кожної сторони радіатора.

- Вставте хомути в отвори на пластинах з колесами.
- Закріпіть хомути «барашками», повернувши їх за годинниковою стрілкою.

- Поставте радиатор на колеса.

УКРАЇНСЬКА

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Перед першим увімкненням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі приладу.

Підключайте радіатор тільки до розеток з надійною системою заземлення!

Задля уникнення ризику виникнення пожежі не використовуйте перемикачі при підключенні приладу до електричної розетки.

УВІМКНЕННЯ

Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку. Поставте руку термостату за годинниковою стрілкою в максимальне положення до упору. Увімкніть радіатор перемикачем режимів роботи (3 режими потужності):

- низький рівень потужності для невеликих приміщень;*
- середній рівень потужності для середніх за розміром приміщень;*
- високий рівень потужності для великих приміщень.*

Калі температура в приміщенні досить необхідного значення, проліно поверніть ручку термостату проти годинникової стрілки до вимкнення індикатора роботи.

Встановлена таким чином температура буде автоматично підтримуватись термостатом.

В перехідні час року або ж в не дуже холодні дні можна вибрати середній рівень нагрівання, що дозволить заощадити електроенергію.

РЕГУЛЮВАННЯ ТЕРМОСТАТУ

Калі температура в приміщенні досить необхідного значення, проліно поверніть ручку термостату проти годинникової стрілки до вимкнення індикатора роботи.

Встановлена таким чином температура буде автоматично підтримуватись термостатом.

В перехідні час року або ж в не дуже холодні дні можна вибрати середній рівень нагрівання, що дозволить заощадити електроенергію.

ПРИМІТКИ

- Індикатор роботи буде горіти тільки в тому випадку, якщо температура в приміщенні, нічого встановленої термостатом.

- В приміщенні повинна бути хороша теплоізоляція, інакше із-за притоку холодного повітря, робота обігрівача не принесе бажаних результатів.

- Вентиляційні отвори повинні добре провітрюватись, інакше можлива неправильна робота термостату.

- Після закінчення роботи вимкніть радіатор і відключіть його від мережі.

УВІМКНЕННЯ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА

Для швидкого нагрівання приміщення, ви можете скористатися тепловентилатором. Для цього, переключіть тумблер увімкнення/вмкнення тепловентилатора (5) у положення «ON», при цьому загориться вбудований в тумблер світловий індикатор.

Щоб відключити тепловентилатор, переключіть тумблер (5) в положення «OFF».

Зверніть увагу: В процесі роботи вбудованого тепловентилатора виходить сильне нагріте повітря. Задля уникнення опіків не допускайте попадання гарячого повітря, що виходить, на відкриті ділянки шкіри.

Зверніть увагу: В процесі роботи вбудованого тепловентилатора виходить електричним струмом не використовуйте радіатор поза приміщеннями або на мokrих поверхнях.

Не торкайтеся до мережевої вилки і до корпусу радіатора мокрими руками.

Не користуйтеся радіатором в приміщеннях, де зберігаються або використовуються легкозаймисті рідини, такі як бензин, розчинники.

Будьте особливо уважні, якщо поряд з приладом, що працює, знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.

Регулярно перевіряйте мережевий шнур. При виявленні дефектів в радіаторі або мережевому шнурі не використовуйте прилад.

Дана модель масляного радіатора оснащена вбудованим тепловентилатором. Забороняється вставляти сторонні предмети в решітку тепловентилатора (6 і 7), щоб уникнути ураження струмом, пожежі або пошкодження приладу.

Задля уникнення пожежі слід слідкувати за тим, щоб не були заблоковані вхідні і вихідні повітряні отвори (6 і 7).

- Не слід залишати тепловентилатор увімкненим на час сну.

Для заміни мережевого шнура або ремонту пристрою зверніться до авторизованого сервісного центру.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення: 220-240 В – 50 Гц
Діапазон потужності: 800 Вт /1200 Вт /2000 Вт

Потужність тепловентилатора: 500 Вт
Площа обігріву: до 23 м²

Рівень шуму: < 60 дБ
Потужність нагрівального елемента: 2000 Вт

Номинальна споживана потужність: 2500 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу - 5 років

Гарантія

Додаткові умови гарантії можна отримати в дилера, що продає дану апаратуру. При пред’явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред’явити чек або квитанцію про покупку.

Даний вибір відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред’являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23/ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКИ

МАСЛЯНЫ РАДЫЯТАР

АПІСАННЕ

- Ручка для перамяшчэння радыятара
- Пераключальнікі рэжымаў работы з індкаатарамі работы
- Тэрмастат
- Нагрэвальныя секцыі
- Тумблёр уключэння/выключэння цэплавентылятара (з індкаатарам работы)
- Рашотка цэплавентылятара (паветравы забараньчца)
- Рашотка падачы цэплага паветра
- Місце для намоткі сеткавага шнура
- Колы

КІРАЎІЦТВА ПА ТЭХНІКЕ БЕСПЕКІ

Калі ласка, уважліва прачытайце дадзеную інструкцыю перад тым, як карыстацца масляным радыятарам, і захавайце яе для звартання да яе ў далейшым.

- Поўнаасцю распакуйце радыятар і праверце яго на наяўнасць пашкоджанняў. Пры наяўнасці механічных пашкоджанняў забараняецца выкарыстоўванне радыятара.

Перад першым уключэннем пазбегніцеся, што напруджанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напруджанню прыбора.

- Каб пазбегнуць перагрукі электрычнай сеткі не уключайце адначасова некалькі прыбораў з вялікай спажываемай магутнасцю.

Сеткавы шнур аснашчан “ёўравілкай”; уключайце яе ў разетку, маючую трывалы кантакт заземлення.

- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажара не выкарыстоўвайце пераходнікі пры падключэнні прыбора к электрычнай розетке.

Масляны радыятар прызначаны для работы толькі ў вертыкальнай становішчы.

Адлегласць паміж лёгкімі на загаранне матэрыяламі (мебеллю, падушкамі, ковчимами, білизною, паперам, адзежай, шаторамі і г.д.) і радыятарам павінна складацца як мінімум 0,9 м.

Каб пазбегнуць узнікнення пажара не выкарыстоўвайце радыятар для сушкі мокрай адзежы і г.д.

Пазбягайце кантакта паверхні радыятара з вострымі і цвёрдымі прадметамі, гэта можа прывесці да пашкоджання лакафармнага пакрыцця.

Каб пазбегнуць апёкаў не дакранайцеся ў час работы да награтай паверхні прыбора.

Не пакідайце прыбор без нагляду, уключаным у сеткавую разетку. Заўсёды вимикайте мережеву вилку з розетки, калі не карыстаецеся радыятарам, ці перад яго абслугоўваннем.

Для знікнення рызыкі ўдара электрычным токам не выкарыстоўвайце радыятар па-за памішчэнняў ці на мokrых паверхнях.

Не дaкpaнaйцеся да сеткавай вилкі і да корпусу радыятара мoкpымі рукамі.

Не карыстаіцеся радыятарам у памішчэннях, дзе захоўваюцца ці выкарыстоўваюцца легкаўзгараючая вадаксы, такія як бензін, растваральнікі.

Будзьце асабліва ўважлівы, калі радaм з працоўнымі прыборамі знаходзяцца дзеці ці людзі з абмежаванымі магчымасцямі.

Рэгулярна праверайце сеткавы шнур. Пры абнаўржэнні дэфектаў у радыятары ці сеткавым шнурэ не выкарыстоўвайце ўстаноўчанае.

Данае мадэль маслянага радыятара аснашчана ўмацаваным цэплавентылятарам. Забараняецца ўстаўляць пастароннія прадметы ў рашоткі цэплавентылятара (6 і 7), кааб пазбегнуць паражэння токамі, пажара ці пашкоджання прыладу.

Каб пазбегнуць пажара неабходна сачыць, каб не былі заблакаваны ўваходныя і выходныя паветраныя адтуліны (6 і 7).

Не тpабa пакідаць цэплавентылятар уключаным на час сна.

Для зaмeны сеткавага шнурa ці paмoнтa дыяпазон магутнасці: 800 Вт /1200 Вт /2000 Вт

Магутнасць цэплавентылятара: 500 Вт
Плошча абагpавa: дa 23 м²

Узровень шумa: < 60 дБ
Магутнасць нагрэвальнага элемента: 2000 Вт

Номинальная спажывана магутнасць: 2500 Вт

Выворца пакідае за сабой права змяняць характэрыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора - 5 гады

Гарантыя

Дадатpаванае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дaлгepa, у якога была набыта тэxніка. Пpы зaвoдськa за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць пpэд’яўлена кyпная альбо кaтaнцaя аб aпaцe.

Увaжaць, каб пaкaзaны характэрыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора - 5 гады

Гарантыя

Дадатpаванае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дaлгepa, у якога была набыта тэxніка. Пpы зaвoдськa за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць пpэд’яўлена кyпная альбо кaтaнцaя аб aпaцe.

Увaжaць, каб пaкaзaны характэрыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора - 5 гады

Гарантыя

Дадатpаванае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дaлгepa, у якога была набыта тэxніка. Пpы зaвoдськa за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць пpэд’яўлена кyпная альбо кaтaнцaя аб aпaцe.

ЎЗБЕК

Мойли радиатор

Ишлатиш

1. Жихозни электр тармоғига уланг

а) Жихоздан бир метр ораликда тез ёнадиган ва иссиқда шаклини ўзгартирадиган буюмлар бўлмаслиги керак.

б) Жихозни ётиб қўйманг

в) Жихозда кўрсатилган электр кучланиши тармоқдаги электр кучланиши билан бир хил бўлиши керак.

2. Мурватни “ON” ҳолатига қўйинг. Термостати бураб “НIGН” ҳолатига келтиринг. Жихоз ишлай бошлайди. Термостатни секинсоат милигга тескари томонга ҳарорат ўзгартирғичлари ўчмагунча айлантириб ўчиринг. Шу йўсинда хонанинг ҳарорати доимий сақланиб туради. Агар хона хароратини кўтармоқчи бўлсангиз термостатни саот мили томонга ва агар пасайтирмоқчи бўлсангиз саот милига тескари томонга бурасиз ёки фақат битта тугмани босинг.

2. Мурватни “ON” ҳолатига қўйинг. Термостати бураб “НIGН” ҳолатига келтиринг. Жихоз ишлай бо